



Die Installation darf nur durch fachkundiges Personal ausgeführt werden. Alle Arbeitsschritte müssen der Reihe nach vollständig ausgeführt und kontrolliert werden.

Gültigkeitsbereich

Diese Installationsanleitung gilt für die Modelle: **245, 246**

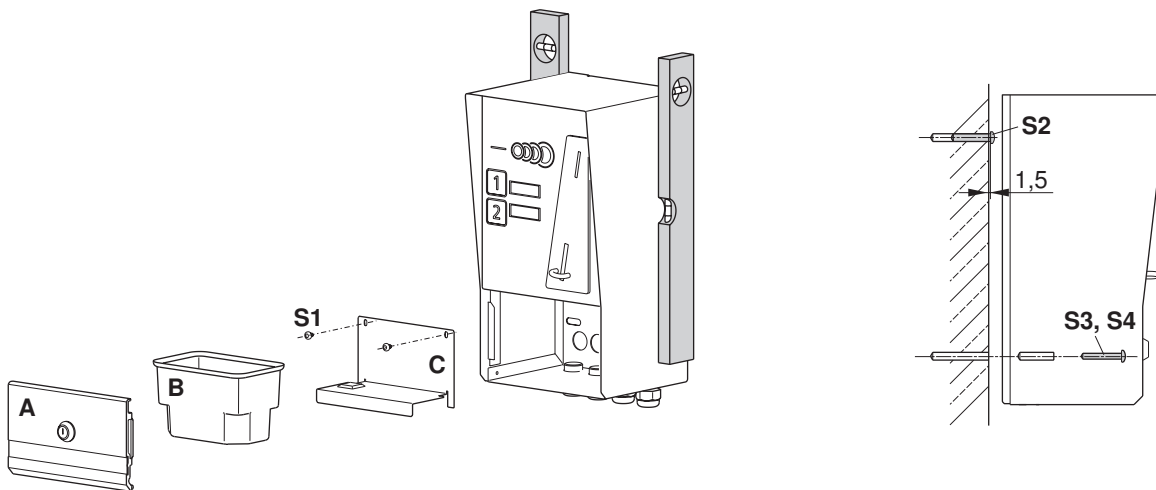
Installation

Hinweise

- Das Kassiersystem in der Nähe des Waschautomaten resp. Wäschetrockners, an gut zugänglicher Stelle und in bequemer Bedienungshöhe an die Wand montieren.
- Das Kassiersystem muss lotrecht an der Wand befestigt sein, da sonst die Funktion des Gerätes nicht gewährleistet ist.

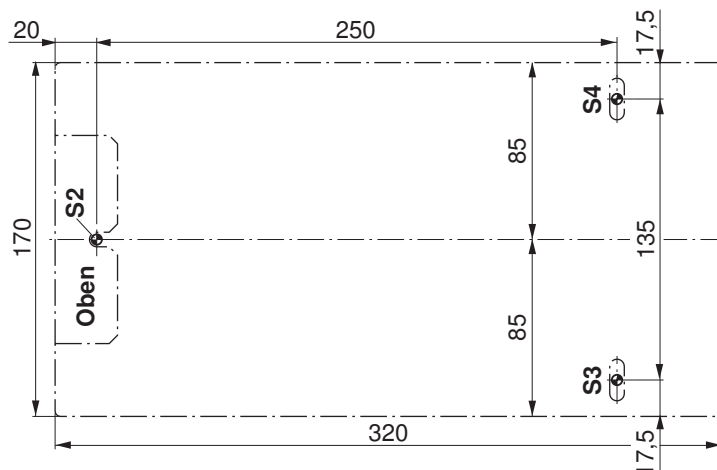
Montage

Zur Montage werden die mitgelieferten 3 Befestigungsschrauben (\varnothing 6 mm) und 3 Dübel (\varnothing 8 mm) benötigt.



1. Kassenverriegelung **A** und Münzkassette **B** entfernen, beim Berührungsschutz **C** Schrauben **S1** lösen und herausnehmen.
2. Loch für die Befestigungsschraube **S2** bohren und Dübel einsetzen (siehe MASSBILD FÜR BEFESTIGUNG). **S2** bis auf ca. 1,5 mm Wandabstand einschrauben.
3. Kassiersystem an der Befestigungsschraube **S2** einhängen, mit Hilfe einer Wasserwaage auf beide Seiten lotrecht ausrichten.
4. Die Position der Löcher für die Befestigungsschrauben **S3** und **S4** anzeichnen, Kassiersystem entfernen, Löcher bohren und Dübel einsetzen. Kassiersystem einhängen und **S3** und **S4** einschrauben.

Massbild für Befestigung





Elektrische Anschlüsse



Elektrische Anschlüsse sind durch fachkundiges Personal nach den Richtlinien und Normen für Niederspannungsinstallationen und nach den Bestimmungen der örtlichen Elektrizitätswerke auszuführen.

Ein steckerfertiges Gerät darf nur an eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. In der Hausinstallation ist eine allpolige Netz-Trennvorrichtung mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. Schalter, Steckvorrichtungen, LS-Automaten und Schmelzsicherungen, die nach der Geräteinstallation frei zugänglich sind und alle Polleiter schalten, gelten als zulässige Trenner. Eine einwandfreie Erdung und getrennt verlegte Neutral- und Schutzleiter sorgen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb. Nach dem Einbau dürfen spannungsführende Teile und betriebsisolierte Leitungen nicht berührbar sein. Alte Installationen überprüfen.

- Angaben über erforderliche Netzspannung, Stromart und Absicherung sind dem Typenschild zu entnehmen.
- Das Kassiersystem soll vorzugsweise an Dauerspannung angeschlossen werden, d.h. es soll vor einem eventuell vorhandenen Wandschalter eingebaut werden. Die Stromversorgung für das Kassiersystem erfolgt ab Klemmenblock «Gerät 1».
- Im Normalfall (Werkseinstellung) muss bei «Gerät 1» ein Waschautomat und bei «Gerät 2» ein Wäschetrockner angeschlossen werden.
- Nachträgliche Änderungen, die durch den Kundendienst des Herstellers vorgenommen werden müssen, sind kostenpflichtig.

Anschliessen

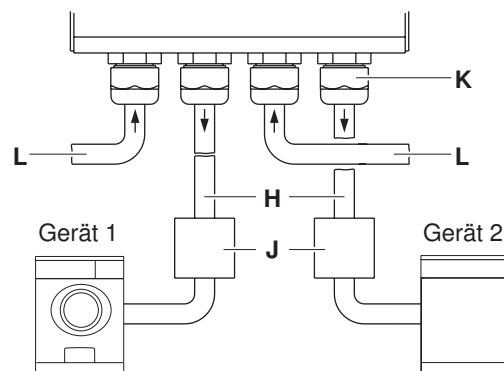
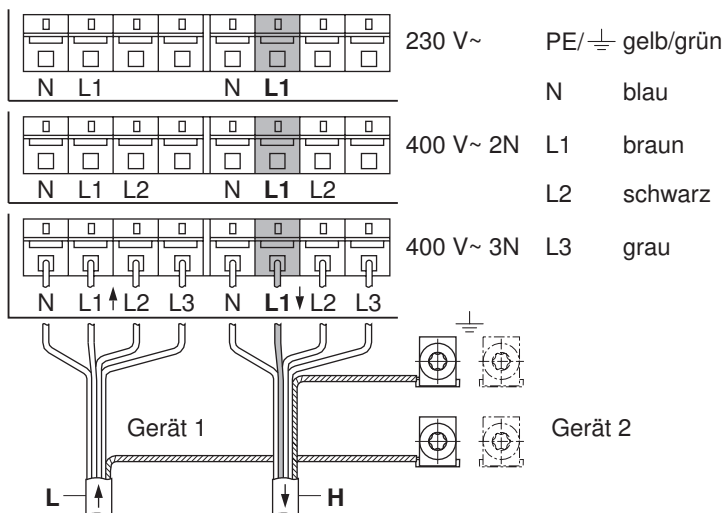
Das Kassiersystem wird mit 1 m langen, 5-adrigen Anschlusskabeln ausgeliefert. Diese Kabel werden über eine Abzweigdose ans Netz angeschlossen (Kabel bis 2,5 mm² zugelassen).

1. Verbindungskabel **H** zu den Geräten (über Wandschalter oder Steckdosen **J**) einziehen und gemäss Schema anschliessen. Drahtschlaufe von ca. 3 cm vorsehen.
2. Kabelverschraubungen **K** festziehen.
3. Beide Anschlusskabel **L** am Netz anschliessen.



Falscher Anschluss kann zu fehlerhafter Kassierung führen.

An die Klemmen **L1** des Kassiersystems ist jene Phase des Waschautomaten oder Wäschetrockners anzuschliessen (Verbindungskabel **H**), in der am längsten Strom fliesst.



Funktionskontrolle/Inbetriebnahme

1. Kassiersystem gemäss Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen.
2. Waschautomat und Wäschetrockner gemäss separater Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen.
3. Abwarten, bis das Kassiersystem zu kassieren beginnt (Dezimalpunkt blinkt).
4. Waschautomat und Wäschetrockner gemäss Bedienungsanleitung ausser Betrieb setzen.



L'installation doit impérativement être exécutée par un personnel qualifié. Toutes les étapes doivent être réalisées en intégralité dans l'ordre et contrôlées.

Domaine de validité

Cette notice d'installation est valable pour les modèles: **245, 246**

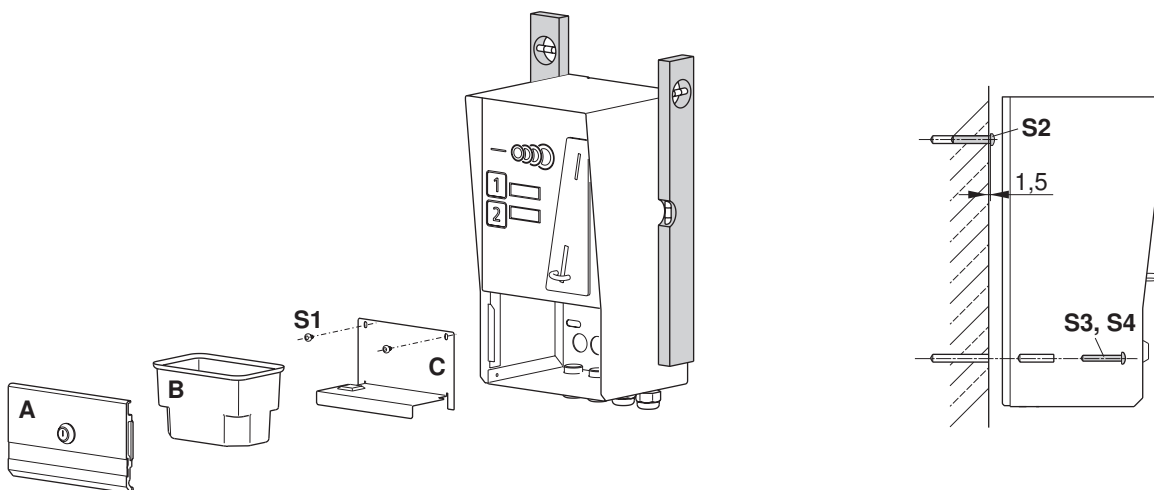
Installation

Remarques

- Le système d'encaissement doit être monté sur un mur à proximité du lave-linge ou du sèche-linge, à un emplacement facilement accessible et à une hauteur adaptée.
- Le système d'encaissement doit être fixé à la verticale sur un mur sous peine de quoi son fonctionnement ne peut être garanti.

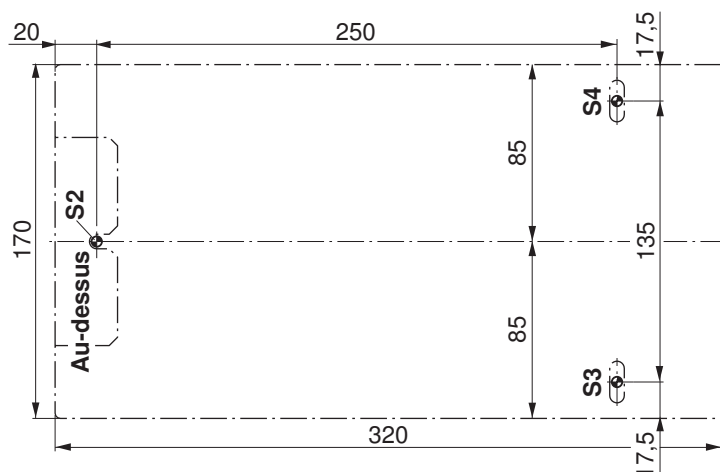
Montage

Le montage requiert l'utilisation de 3 vis de fixation (\varnothing 6 mm) et de 3 chevilles (\varnothing 8 mm) livrées.



1. Retirer le verrouillage de la caisse **A** et la cassette de pièces **B**, dévisser et ôter les vis **S1** sur la protection anti-contact **C**.
2. Percer un trou pour la vis de fixation **S2** et mettre la cheville en place (voir PLAN COTÉ POUR LA FIXATION). Enfoncer la vis **S2** jusqu'à un écart avec le mur d'environ 1,5 mm.
3. Accrocher le système d'encaissement sur la vis de fixation **S2** et l'aligner d'aplomb des deux côtés à l'aide d'un niveau à bulle.
4. Marquer l'emplacement des trous **S3** et **S4**, retirer le système d'encaissement, percer les trous et mettre les chevilles en place. Accrocher le système d'encaissement et monter les vis de fixation **S3** et **S4**.

Plan coté pour la fixation





Raccordements électriques



Les raccordements électriques doivent être réalisés par un personnel qualifié, selon les directives et les normes relatives aux installations basse tension et selon les prescriptions des entreprises locales d'électricité.

Un appareil prêt à brancher doit exclusivement être raccordé à une prise de courant de sécurité installée conformément aux prescriptions. Dans l'installation domestique, un dispositif de coupure sur tous les pôles, avec une distance de coupure de 3 mm, est à prévoir. Les interrupteurs, les prises, les disjoncteurs de protection de ligne et les fusibles accessibles après l'installation de l'appareil et qui déclenchent tous les conducteurs polaires sont des interrupteurs fiables. Une mise à la terre correcte et des conducteurs neutres et de protection posés séparément garantissent un fonctionnement sûr et sans panne. Suite au montage, tout contact avec des pièces conductrices de tension et des lignes isolées doit être impossible. Contrôler les installations anciennes.

- Les indications sur la tension de secteur nécessaire, le type de courant et les fusibles figurent sur la plaque signalétique.
- Il est conseillé de raccorder le système d'encaissement à une tension permanente, c'est-à-dire qu'il doit être monté en amont d'un éventuel interrupteur mural en place. L'alimentation en courant du système d'encaissement se fait à partir du répartiteur «appareil 1».
- En règle générale (réglage usine), il faut raccorder un lave-linge sur «appareil 1» et un sèche-linge sur «appareil 2».
- Les modifications a posteriori, qui doivent être réalisées par le service après-vente du fabricant, sont payantes.

Raccorder

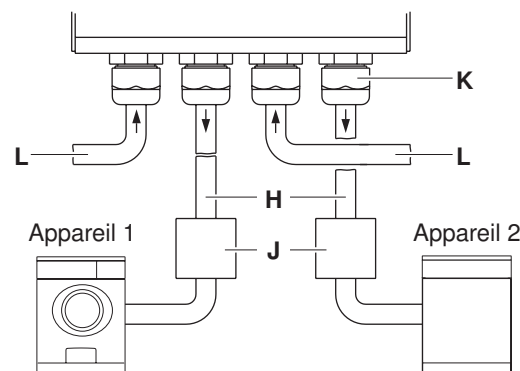
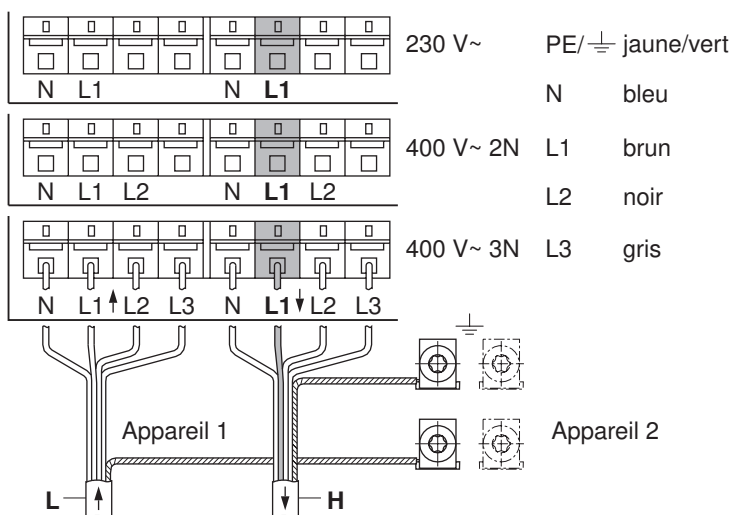
Le système d'encaissement est fourni avec des câbles de raccordement d'un mètre à 5 pôles. Ces câbles sont raccordés au secteur par le biais d'une boîte de dérivation (câble d'une longueur allant jusqu'à 2,5 mm² admis).

1. Insérer le câble de liaison **H** vers les appareils (via l'interrupteur mural ou les prises **J**) et le raccorder conformément au schéma. Prévoir une boucle de fil d'environ 3 cm.
2. Visser les fixations de câble **K**.
3. Raccorder les deux câbles de raccordement **L** au secteur.



Un mauvais raccordement peut entraîner un défaut d'encaissement.

Doit être raccordée sur les bornes **L1** du système d'encaissement la phase du lave-linge ou du sèche-linge (câble de liaison **H**) sur laquelle le courant circule le plus longtemps.



Contrôle de fonctionnement/mise en service

1. Mettre en service le système d'encaissement conformément au mode d'emploi.
2. Mettre en service le lave-linge et le sèche-linge conformément au mode d'emploi distinct.
3. Patienter jusqu'à ce que le système d'encaissement commence à encaisser (le point décimal clignote).
4. Mettre hors service le lave-linge et le sèche-linge conformément au mode d'emploi.



L'installazione può essere eseguita solo da personale specializzato. Tutte le sequenze di lavoro devono essere eseguite completamente una dopo l'altra e controllate.

Campo di validità

Queste istruzioni d'installazione riguardano i modelli: **245, 246**

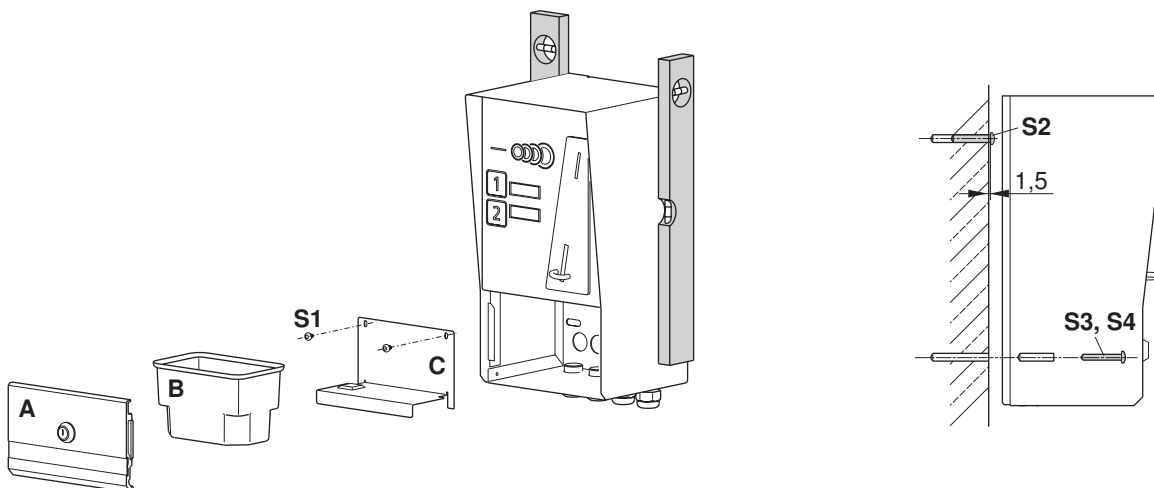
Installazione

Indicazioni

- Montare il sistema d'incasso alla parete nelle vicinanze della lavatrice automatica rispettiv. dell'asciugabiancheria, in un posto ben accessibile ed a un'altezza di servizio comoda.
- Il sistema d'incasso deve essere fissato perpendicolarmente alla parete, altrimenti non si può garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

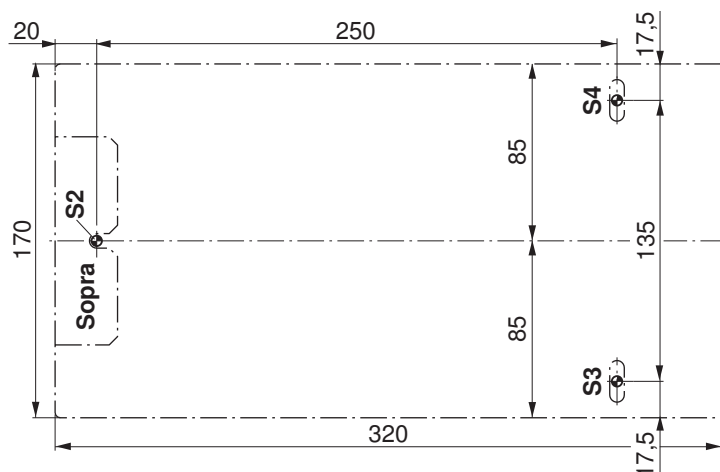
Montaggio

Per il montaggio servono delle allegate 3 viti di fissaggio (\varnothing 6 mm) e 3 tasselli da (\varnothing 8 mm).



1. Togliere il blocco della cassa **A** e la cassetta delle monete **B**, svitare le viti **S1** presso la protezione dal contatto **C** ed estrarle.
2. Praticare il foro per la vite di fissaggio **S2** e inserire il tassello (vedi DISEGNO QUOTATO PER IL FISSAGGIO). Avvitare la vite **S2** fino ad una distanza di ca. 1,5 mm dalla parete.
3. Agganciare il sistema d'incasso alla vite di fissaggio **S2**, allinearla in perpendicolare su entrambi i lati servendosi di una livella a bolla.
4. Tracciare la posizione dei fori **S3** e **S4**, togliere il sistema d'incasso, perforare i fori e inserire i tasselli. Agganciare il sistema d'incasso e montare le viti di fissaggio **S3** e **S4**.

Disegno quotato per il fissaggio





Raccordi elettrici



I raccordi elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato in base alle direttive e norme per le installazioni a bassa tensione e alle disposizioni delle centrali elettriche locali.

Un apparecchio pronto per l'uso può essere collegato unicamente ad una presa con contatto di protezione installata conformemente alle prescrizioni. Nell'installazione interna si deve prevedere un disgiuntore di rete omipolare con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, connettori ad innesto, interruttori automatici LS e fusibili, liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori polari, sono considerati disgiuntori ammissibili. Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati separatamente permettono un esercizio sicuro ed esente da disturbi. Dopo l'installazione, le parti sotto tensione e le linee con isolamento principale non devono poter essere toccate. Controllare le vecchie installazioni.

- Informazioni sulla necessaria tensione di rete, tipo di corrente e protezione si apprendono dalla targhetta dei dati.
- Il sistema d'incasso deve essere collegato preferibilmente alla tensione continua, cioè, dovrebbe essere montato a monte di un interruttore da parete eventualmente presente. L'alimentazione elettrica per il sistema d'incasso si effettua dalla morsetteria «apparecchio 1».
- Normalmente (impostazione di fabbrica) presso «apparecchio 1» si deve collegare una lavatrice e presso «apparecchio 2» un'asciugabiancheria.
- Le modifiche successive che devono essere eseguite dal servizio dopo vendita del produttore, sono a pagamento.

Allacciare

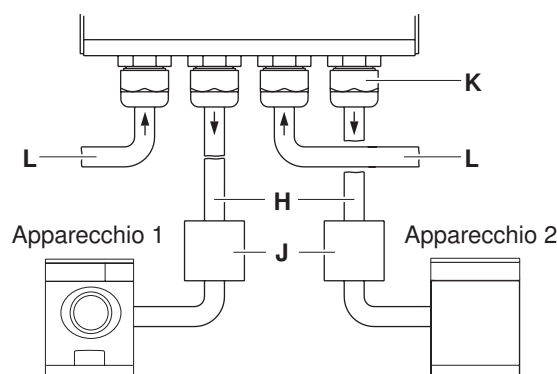
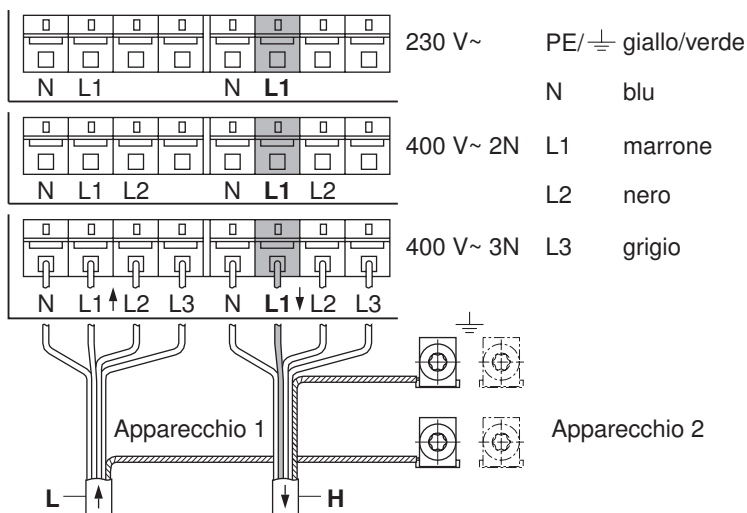
Il sistema d'incasso è fornito di un cavo di collegamento a 5 conduttori lungo 1 metro. Questi cavi si collegano alla rete mediante una scatola di derivazione (sono ammessi cavi con sezioni fino a 2,5 mm²).

1. Infilare il cavo di collegamento **H** per apparecchi (attraverso l'interruttore a parete o le prese **J**) e allacciarlo attenendosi allo schema. Prevedere un cappio di ca. 3 cm.
2. Stringere gli avvitamenti dei cavi **K**.
3. Collegare alla rete entrambi i cavi di collegamento **L**.



Un errore di collegamento può causare incassi errati.

Ai morsetti **L1** del sistema d'incasso occorre allacciare quella fase della lavatrice automatica o dell'asciugabiancheria (cavo di collegamento **H**), nella quale la corrente fluisce più a lungo.



Controllo del funzionamento/messa in funzione

1. Mettere il sistema d'incasso in esercizio attenendosi alle istruzioni per l'uso.
2. Mettere in esercizio la lavatrice automatica e l'asciugabiancheria conformemente alle istruzioni per l'uso separate.
3. Attendere fino a quando il sistema d'incasso inizia con l'incasso (il punto decimale lampeggia).
4. Mettere fuori esercizio la lavatrice automatica e l'asciugabiancheria attenendosi alle istruzioni per l'uso.



The appliance should be installed by qualified personnel only. Each step must be carried out and checked in full in the order specified.

Validity

These installation instructions apply to the models: **245, 246**

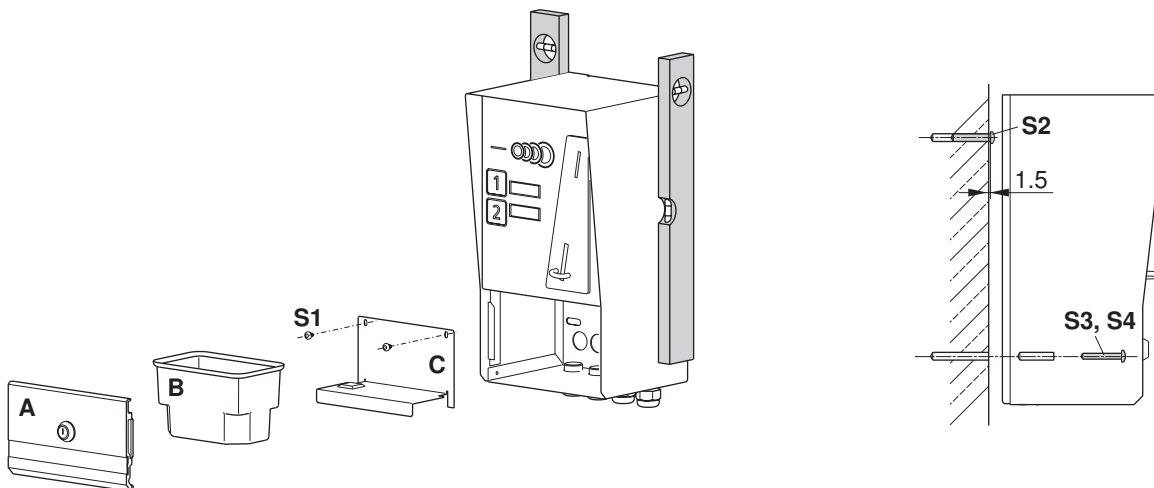
Installation

Note

- Mount the cashier system on the wall near the washing machine or tumble dryer in a readily accessible place and at a comfortable height for use.
- The cashier system must be mounted plumb to the wall, otherwise the appliance cannot be guaranteed to function.

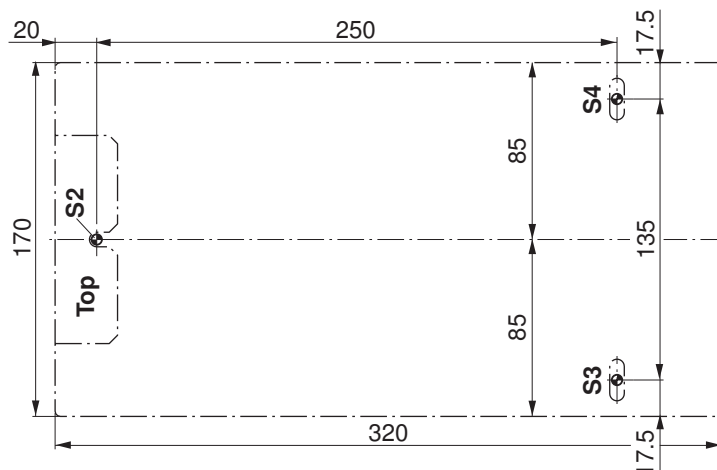
Mounting

The 3 fastening screws (ø 6 mm) and 3 rawplugs (ø 8 mm) supplied are required to mount the appliance.



1. Remove the coin box lock **A** and the coin box **B**. Next loosen and remove the screws **S1** from the safety guard **C**.
2. Drill hole for fastening screw **S2** and insert rawplug (see DIMENSIONAL MOUNTING DIAGRAM). Screw in **S2**, leaving a gap of approximately 1.5 mm to the wall.
3. Hang the cashier system on the fastening screw **S2**, use a spirit level on both sides to level it.
4. Mark the position of the holes for the fastening screws **S3** and **S4**, remove the cashier system, drill the holes and insert the rawplugs. Hang the cashier system and screw in **S3** and **S4**.

Dimensional mounting diagram





Electrical connections



Electrical connections must be carried out by trained electricians in accordance with the guidelines and standards for low voltage installations and the specifications of the local electricity supply companies.

A plug-in appliance may only be connected to a socket outlet with earthing contact, installed according to specifications. An all-pole mains isolating device with 3 mm contact opening should be provided in the house wiring system. Switches, plug and socket devices, circuit breakers and fusible cut-outs which are accessible after installation and which have all-poles switching are permissible as isolating devices. Effective earthing and separately installed neutral and earth conductors ensure safe and fault-free operation. After installation, live parts and cables with basic insulation must not be accessible. Old installations should always be checked.

- Information on the necessary mains voltage, type of current and fuse protection can be taken from the identification plate.
- The cashier system should ideally be connected to constant voltage, i.e. it should be installed where there is possibly already a wall switch. The cashier system is powered from terminal block «Appliance 1».
- Normally (factory setting), for «Appliance 1» a washing machine must be connected and for «Appliance 2» a tumble dryer.
- Any subsequent modifications that have to be made by the manufacturer's Customer Services will entail charges.

Connecting to the mains supply

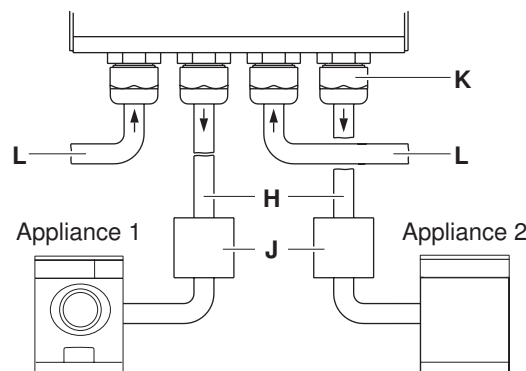
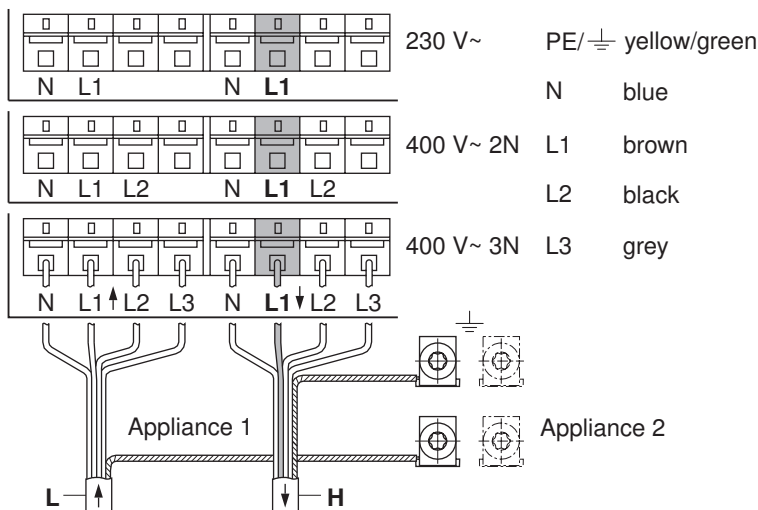
The cashier system is supplied with 1 m long, 5-wire connection cables. These cables are connected to the mains supply via a junction box (cable up to 2.5 mm² is permissible).

1. Feed connecting cable **H** to the appliances (via wall switch or mains socket **J**) and connect according to the schematic diagram. Incorporate an approximately 3 cm wire loop.
2. Tighten screw cable gland **K**.
3. Connect both mains cables **L** to the mains supply.



If connected wrongly, incorrect charging may result.

Connect to terminal **L1** of the cashier system that phase of the washing machine or tumble dryer in which current flows the longest (connecting cable **H**).



Function control/using for the first time

1. Follow the operating instructions when using the cashier system for the first time.
2. Start the washing machine and tumble dryer according to the separate operating instructions.
3. Wait until the cashier system starts to charge (decimal point flashes).
4. Stop the washing machine and tumble dryer according to the operating instructions.